



Chi trả ít hơn cho lượng năng lượng tiêu thụ

Với chương trình Chiết Khấu Hóa Đơn theo Thu Nhập Đủ Điều Kiện của PGE

Chương trình Chiết Khấu Hóa Đơn theo Thu Nhập Đủ Điều Kiện là cách tuyệt vời để quý vị được giảm giá tới 25% khi tiêu thụ năng lượng* và việc đăng ký cũng rất dễ dàng!

1. Hỗ trợ hóa đơn liên tục, hàng tháng

Chiết khấu liên tục, hàng tháng này được thêm vào bất kỳ hỗ trợ nào mà quý vị đang nhận từ PGE hoặc các đại lý khác.

2. Quý vị có thể đã đủ điều kiện

Tùy thuộc vào thu nhập hàng năm và quy mô hộ gia đình, chiết khấu hàng tháng của quý vị có thể từ 15 đến 25%. Hơn hết, nếu trước đây quý vị đã được nhận hỗ trợ về năng lượng, quý vị vẫn có thể đã đủ điều kiện.

3. Đăng ký dễ dàng

Chúng tôi sẽ không yêu cầu bất kỳ tài liệu tài chính nào từ quý vị để đăng ký. Chúng tôi sẽ chỉ cần biết quy mô và tổng thu nhập trung bình hàng năm của hộ gia đình quý vị.

4. Đăng ký quá đơn giản

Nhân Viên Tư Vấn Dịch Vụ Khách Hàng của chúng tôi có thể hỗ trợ quý vị với hơn 200 ngôn ngữ. Chỉ cần gọi số 503-228-6322 và chúng tôi sẽ hướng dẫn quý vị cách thực hiện. Hoặc điền vào một biểu mẫu đơn giản và gửi qua đường bưu điện cho chúng tôi hoặc tải lên tại portlandgeneral.com/formupload (xem hướng dẫn trên đơn đăng ký).

Liệu quý vị có đủ điều kiện? Hãy tìm hiểu ngay!

Việc đăng ký luôn sẵn sàng cho các khách hàng cư trú đủ điều kiện của Portland General Electric (PGE, Điện Lực Tổng Thể Portland). Tính đủ điều kiện dựa trên quy mô hộ gia đình và tổng thu nhập trung bình hàng năm cho tất cả thành viên từ 18 tuổi trở lên trong hộ gia đình của quý vị. Tổng thu nhập có nghĩa là thu nhập của hộ gia đình trước thuế.

Dưới đây là các hướng dẫn được sắp xếp theo quy mô và thu nhập hộ gia đình.

Hộ gia đình	Tổng thu nhập trung bình hàng năm của hộ gia đình**
1	\$31,266
2	\$40,886
3	\$50,506
4	\$60,126
5	\$69,747
6	\$79,367
7	\$81,171
8	\$82,974
9	\$84,778
10	\$86,582
11	\$88,386
12	\$90,189
Mỗi thành viên bổ sung	+\$1,803

** Tổng thu nhập hàng năm của hộ gia đình bao gồm tất cả thu nhập chịu thuế và không chịu thuế từ tất cả những người sống trong nhà.

Những con số này dựa trên tổng thu nhập hàng năm của hộ gia đình bằng hoặc dưới 60% State Median Income (SMI, Thu Nhập Trung Bình của Tiểu Bang) tính đến tháng 10 năm 2022.

Nếu quý vị có thắc mắc về cách tính thu nhập, các yêu cầu của chương trình hoặc cần được hỗ trợ đăng ký, hãy gọi cho chúng tôi theo số **503-228-6322**. Chúng tôi luôn sẵn sàng hỗ trợ quý vị.

*Chiết khấu này không áp dụng cho tổng số tiền đến hạn hàng tháng của quý vị. Một số khoản phí không nằm trong chiết khấu.

Các câu hỏi thường gặp

Quý vị sẽ tìm thấy thông tin thêm về chương trình tại portlandgeneral.com/pgediscount (bằng Tiếng Anh). Nhân Viên Tư Vấn Dịch Vụ Khách Hàng của chúng tôi có thể hỗ trợ quý vị với hơn 200 ngôn ngữ theo số 503-228-6322.

PGE làm gì với thông tin về thu nhập và hộ gia đình của tôi?

- Thông tin của quý vị sẽ được bảo vệ. Chúng tôi chỉ sử dụng thu nhập và thông tin hộ gia đình của quý vị để xác minh rằng quý vị đủ điều kiện tham gia chương trình.

Sẽ thế nào nếu quy mô thu nhập hộ gia đình của tôi thay đổi?

- Nếu quy mô hoặc thu nhập hộ gia đình của quý vị thay đổi, quý vị sẽ cần gửi biểu mẫu mới qua đường bưu điện, tải lên trực tuyến hoặc gọi cho chúng tôi để cập nhật thông tin của quý vị.

Việc tham gia chương trình Chiết Khấu Hóa Đơn theo Thu Nhập Đủ Điều Kiện có ảnh hưởng đến khả năng nhận hỗ trợ về năng lượng tiêu thụ của tôi không?

- Không. Các chương trình này là riêng biệt và việc nhận hỗ trợ về năng lượng không ảnh hưởng đến khả năng quý vị đăng ký nhận chiết khấu hóa đơn của PGE. Sau khi đăng ký chương trình chiết khấu, quý vị vẫn có thể đăng ký và nhận hỗ trợ về năng lượng.

Tôi nên làm gì sau khi đăng ký?

- Sau khi quý vị gửi biểu mẫu qua đường bưu điện hoặc trực tuyến hay là gọi cho chúng tôi để đăng ký, chúng tôi sẽ xem xét thông tin của quý vị để xem quý vị có đủ điều kiện tham gia chương trình hay không. Vui lòng đợi 30 ngày để chúng tôi xử lý đơn đăng ký của quý vị.
- Sau khi quý vị được chấp thuận, chúng tôi sẽ gửi một email hoặc thư thông báo để xác nhận đơn đăng ký của quý vị và phần trăm chiết khấu mà quý vị sẽ nhận được.
- Trên cơ sở hàng năm, chúng tôi sẽ yêu cầu một vài khách hàng đã đăng ký cung cấp bằng chứng về quy mô và thu nhập của hộ gia đình để đảm bảo khách hàng vẫn đủ điều kiện.

Nếu tôi đủ điều kiện, tôi nên biết thêm thông tin gì về chương trình?

- Sau khi đăng ký, chiết khấu hàng tháng sẽ kéo dài trong hai năm. Quý vị sẽ cần đăng ký lại sau hai năm, nhưng chúng tôi sẽ gửi lời nhắc trước cho quý vị. Chiết khấu chỉ áp dụng cho các khoản phí mới được lập hóa đơn sau khi đăng ký thành công. Chiết khấu không áp dụng cho các khoản phí được lập hóa đơn trước khi đăng ký.
- Chiết khấu sẽ được áp dụng cho hóa đơn đầu tiên nhận được sau khi việc đăng ký của quý vị được chấp thuận.
- Chiết khấu này không áp dụng cho tổng số tiền đến hạn hàng tháng của quý vị. Một số khoản phí không nằm trong chiết khấu.

Những gì được coi và không được coi là thu nhập?

- Kiểm tra bảng dưới đây để biết các ví dụ phổ biến về những gì được coi và không được coi là thu nhập.

Đây là những khoản **được** coi là thu nhập

- Tiền trợ cấp
- Niên kim
- Cấp dưỡng nuôi con
- Cổ tức
- Tiền công/tiền lương kiếm được
- Thanh toán chăm sóc nuôi dưỡng
- Quân lương
- Lương hưu
- Phí bản quyền
- Thu nhập tự kinh doanh (sau khi trừ chi phí)
- An Sinh Xã Hội
- Social Security Disability Insurance (SSDI, Bảo Hiểm An Sinh Xã Hội cho Người Khuyết Tật)
- Supplemental Security Income (SSI, Tiền Phụ Cấp An Sinh)
- Phụ Cấp Tạm Thời cho Gia Đình Khó Khăn
- Thất nghiệp

Đây là những khoản **không được** coi là thu nhập

- Hỗ Trợ về Năng Lượng
- Thu nhập dành cho những người đang học trung học hoặc dưới 18 tuổi
- Hoàn thuế thu nhập/tín dụng
- Quà tặng tiền mặt một lần
- Thế chấp ngược lại
- Trợ cấp section 8 hoặc nhà ở
- Trợ cấp tiện ích
- Quyền lợi Women, Infants, and Children (WIC, Phụ Nữ, Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Nhỏ)

